



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 28 March 2006 — No. 8

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.06 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Opening Speech Debate of the Session

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 23 March 2006, on the Opening Speech of the Session as well as on the want of confidence motions moved by Mrs. Harel, Leader of the Official Opposition, Mr. Dumont (Rivière-du-Loup), Mr. Thériault (Masson), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Létourneau (Ungava), Mrs. Richard (Duplessis), Mr. Valois (Joliette), Mr. Dion (Saint-Hyacinthe), Mrs. Vermette (Marie-Victorin), Mr. Jutras (Drummond), Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine), Mr. Bergeron (Verchères), Mrs. Maltais (Taschereau), Mrs. Doyer (Matapédia), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. St-André (L'Assomption), Mrs. Caron (Terrebonne), Mr. Bourdeau (Berthier), Mr. Côté (Dubuc), Mr. Morin (Nicolet-Yamaska), Mrs. Lefebvre (Laurier-Dorion), Mr. Dufour (René-Lévesque), Mr. Turp (Mercier) and Mrs. Beaudoin (Mirabel).

At the end of her speech, Mrs. Champagne (Champlain) moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly condemn the Government
for the abandonment of seniors.

And debate continuing on the Opening Speech as well as on the want of confidence motions;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, the proceedings continued beyond 12.00 o'clock p.m.

28 March 2006

At 12.09 o'clock p.m., Mr. Cusano, First Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.06 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Marcoux, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

6 An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec

The motion was carried.

Mr. Bergman, Minister of Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

5 An Act to amend various legislative provisions of a fiscal nature

The motion was carried.

28 March 2006

Mr. Simard (Richelieu) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

194 An Act to amend the Supplement Pension Plans Act

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Fournier, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The annual report of the Université du Québec and its institutions for the fiscal year ended 31 May 2005.

(Sessional Paper No. 96-20060328)

Mr. Marcoux, Minister of Justice, tabled the following:

The annual reports, for the fiscal year ended 31 March 2005, of the following professional orders:

— Ordre des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec;

(Sessional Paper No. 97-20060328)

— Ordre professionnel des diététistes du Québec;

(Sessional Paper No. 98-20060328)

— Ordre des sages-femmes du Québec;

(Sessional Paper No. 99-20060328)

— Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec;

(Sessional Paper No. 100-20060328)

— Ordre des urbanistes du Québec.

(Sessional Paper No. 101-20060328)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Béchard, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, tabled the following:

The financial statements of Intermont inc. and of Mont Orford inc. from 2000 to 2004, accompanied by an opinion, dated 28 March 2006, issued by Mrs. Liliane Côté Aubin, responsible for access to information at the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, concerning the communication of financial information.

(Sessional Paper No. 102-20060328)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Maltais (Taschereau) tabled the following:

The speech notes of Mr. Sam Hamad, then Minister responsible for the Capitale-Nationale region, within the framework of the official inauguration of the new Zoological Garden of Québec, on 12 June 2003.

(Sessional Paper No. 103-20060328)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Social Affairs, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 89, An Act respecting clinical and research activities as regards assisted human reproduction and amending other legislative provisions.

28 March 2006

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. President gave the following notice:

- the Committee on Transportation and the Environment shall hold special consultations with reference to the discussion paper entitled "Road safety in Québec: the use of cell phones while driving, excessive speed, motorcyclists and winter conditions".

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Charbonneau (Borduas), Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, and Mrs. Roy (Lotbinière) jointly moved:

THAT the National Assembly mark National Nutrition Month, which is being held until the end of March and whose theme is "Make Wise Food Choices Wherever You Go!". This nutrition awareness month aims to encourage consumers to make healthy food choices wherever they are: school, work, restaurants, shopping centres and entertainment establishments.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, and Mr. Turp (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark World Theater Day, which is held each year on 27 March.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Legault (Rousseau), Mr. Bachand, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, and Mr. Légaré (Vanier) jointly moved:

28 March 2006

THAT the Québec National Assembly mark Québec Retail Trade Week, which is being held from 26 March to 1 April 2006.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Culture, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 86, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information and other legislative provisions.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Opening Speech Debate of the Session

The Assembly continued the debate on the Opening Speech of the Session as well as on the want of confidence motions moved by Mrs. Harel, Leader of the Official Opposition, Mr. Dumont (Rivière-du-Loup), Mr. Thériault (Masson), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Létourneau (Ungava), Mrs. Richard (Duplessis), Mr. Valois (Joliette), Mr. Dion (Saint-Hyacinthe), Mrs. Vermette (Marie-Victorin), Mr. Jutras (Drummond), Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine), Mr. Bergeron (Verchères), Mrs. Maltais (Taschereau), Mrs. Doyer (Matapédia), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. St-André (L'Assomption), Mrs. Caron (Terrebonne), Mr. Bourdeau (Berthier), Mr. Côté (Dubuc), Mr. Morin (Nicolet-Yamaska), Mrs. Lefebvre (Laurier-Dorion), Mr. Dufour (René-Lévesque), Mr. Turp (Mercier), Mrs. Beaudoin (Mirabel) and Mrs. Champagne (Champlain).

28 March 2006

At the end of her speech, Mrs. Lemieux, Official Opposition House Leader, moved the following want of confidence motion:

THAT the National Assembly condemn without reserve the Liberal Government, which engages the governmental communications services and increases the slogans in order to sell to the Québec population its poor results.

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, informed the Assembly that she had received two requests for debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mrs. Maltais (Taschereau) to Mr. Després, Minister of Transport and Minister responsible for the Capitale-Nationale region, about the closing of the Québec zoo;
- the second, on a question by Mr. Bergeron (Verchères) to Mr. Béchard, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, about the sale of Mont Orford.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 308, these debates were deferred until the end of the sitting on Wednesday, 29 March 2006.

And debate continuing on the Opening Speech as well as on the want of confidence motions;

The debate being concluded, the Assembly took the divisions on the want of confidence motions moved during the debate on the Opening Speech.

First, the question was put on the want of confidence motion moved by Mrs. Harel, Leader of the Official Opposition. This motion reads as follows:

THAT the National Assembly of Québec severely condemn the Liberal Party Government, and more particularly the Premier, for having reneged on its commitments to the population of Québec.

28 March 2006

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **1** in Appendix)

Yeas: **36** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Dumont (Rivière-du-Loup). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly severely condemn the Government for its failure to present a plan to deal with the demographic shock.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **2** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Thériault (Masson). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly denounce the Liberal Government, which has not yet committed itself to having the reform of the voting process ratified by the population of Québec.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **3** in Appendix)

Yeas: **34** Nays: **64** Abstentions: **0**

28 March 2006

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Lelièvre (Gaspé). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly severely condemn the Liberal Government, which cut back in the support payment collection service administered by Revenue Québec.

The motion was negatived.

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Létourneau (Ungava). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly seriously condemn the Liberal Government for its indifference and lack of comprehension regarding the realities of the Native Nations and the development of Northern Québec.

The motion was negatived.

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mrs. Richard (Duplessis). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Government for not having followed up on the Marine Transportation Policy.

The motion was negatived.

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Valois (Joliette). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Liberal Government for its laxness and its lack of leadership as regards Canadian intergovernmental affairs.

28 March 2006

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **4** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Dion (Saint-Hyacinthe). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly severely condemn the Liberal Government, which proves to be unable to play an exemplary role in promoting and defending the French language and which refuses to grant the Office de la langue française sufficient resources to adequately fulfill its mission.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **5** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mrs. Vermette (Marie-Victorin). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly severely condemn the Liberal Government for its mismanagement of the development of online government stated in the last report of the Auditor General of Québec.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **6** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

28 March 2006

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Jutras (Drummond). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Government for not having respected its commitments with regard to Québec municipalities.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 7 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly severely condemn the Liberal Government for not having yet invested the necessary amounts to support the application of the sustainable development principles in agri-environment development.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 8 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Bergeron (Verchères). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly severely condemn the actions taken by the Liberal Government which are contrary to the Québec strategy that establishes at 8 % the total land area to be covered by the implementation of a protected areas network in Québec.

28 March 2006

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **9** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mrs. Maltais (Taschereau). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly severely condemn the Liberal Party Government for having once again relegated the National Capital to last place in its priorities as it has done during the past three years.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **10** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mrs. Doyer (Matapédia). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly severely condemn the Government for its inability to manage the crisis in the forest industry.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **11** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

28 March 2006

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly severely condemn the Government for its inability to follow up on the recommendations of the Auditor General as regards the non-use of generally recognized accounting principles.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 12 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion by Mr. St-André (L'Assomption). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly severely condemn the Liberal Government for the absence of concrete measures aiming to prepare Québec for a demographic shock.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 13 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mrs. Caron (Terrebonne). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly severely condemn the Government for its inexcusable delay in introducing a policy on the status of women.

28 March 2006

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **14** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Bourdeau (Berthier). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Liberal Government for the inadmissible delay of the 2005-2008 Youth Action Strategy, as well as for the increase in tariffs and the cuts in governmental programmes that more particularly affect young people.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **15** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Côté (Dubuc). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly severely condemn the Liberal Government, which is proving to be incapable of demonstrating leadership, as regards legislation respecting the professions, in the numerous cases pending since 2003.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **16** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

28 March 2006

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Morin (Nicolet-Yamaska). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Liberal Government for its negligent road maintenance in the Centre-du-Québec region.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **17** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mrs. Lefebvre (Laurier-Dorion). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly severely condemn the Liberal Government for having cut back in the integration assistance budgets for new arrivals despite an increase in immigration levels in the course of the past three years.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **18** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Dufour (René-Lévesque). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Liberal Government for the confrontational attitude towards Québec union members.

28 March 2006

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **19** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mr. Turp (Mercier). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Government's inertia and lack of transparency as regards culture and communications.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **20** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mrs. Beaudoin (Mirabel). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Liberal Government, which, by its increase in tariffs, impoverishes the pensioners of Québec.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **21** in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

28 March 2006

The question was then put on the want of confidence motion moved by Mrs. Champagne (Champlain). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Government
for the abandonment of seniors.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 22 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

Finally, the question was put on the want of confidence motion moved by Mrs. Lemieux, Official Opposition House Leader. This motion reads as follows:

THAT the National Assembly condemn without reserve
the Liberal Government, which engages the governmental
communications services and increases the slogans in order to
sell to the Québec population its poor results.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 23 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **61** Abstentions: **0**

Estimates of Expenditure

Interim Supply

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 188, Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly give general approval to one quarter of the Estimates of Expenditure, pursuant to Standing Orders 280 and 281, according to the following terms and conditions:

28 March 2006

THAT immediately this motion is carried, the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole and that the estimates be examined according to the following terms and conditions and in the order hereafter indicated:

THAT for a period of 60 minutes, an exchange shall take place between the Chair of the Conseil du trésor and Minister responsible for Government Administration and the Members sitting in opposition;

THAT immediately thereafter, for a period of 60 minutes, an exchange shall take place between the Minister of Education, Recreation and Sports and the Members sitting in opposition;

THAT subsequently, for a period of 60 minutes, an exchange shall take place between the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade and the Members sitting in opposition;

THAT following this, for a period of 60 minutes, an exchange shall take place between the Minister of Natural Resources and Wildlife and the Members sitting in opposition;

THAT subsequently, for a period of 60 minutes, an exchange shall take place between the Minister of Health and Social Services and the Members sitting in opposition;

THAT immediately thereafter, the question shall be put for concurrence in one quarter of the Estimates of Expenditure for the 2006-2007 fiscal year;

THAT immediately thereafter, the Chairman of the Committee of the Whole shall report the interim supply estimates to the Assembly; and the question for concurrence in such report and that for passage of the consequent appropriation bill shall be put without debate, pursuant to the first paragraph of Standing Order 281;

28 March 2006

THAT finally, pursuant to the second paragraph of Standing Order 281, on a motion that the Government House Leader shall be permitted to move without notice and that may not be debated, the estimates of expenditure, save those for the National Assembly, shall be referred for consideration to the Standing Committees;

THAT the opening statements concerning each of the exchanges with the aforementioned Ministers be apportioned as follows: five minutes to each parliamentary group and two minutes to the independent Members;

THAT, notwithstanding the hours of adjournment of the Assembly, the Committee of the Whole and the Assembly may continue their proceedings until they have completed the present mandate;

THAT the present motion have precedence over any incompatible provisions in the Standing Orders;

THAT this motion become an order of the Assembly.

The motion was carried.

At 5.17 o'clock p.m., Mr. Cusano, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 5.25 o'clock p.m.

Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole entered upon the consideration of Interim Supply for the fiscal year ending 31 March 2007.

28 March 2006

The debate being concluded, Interim Supply for the 2006-2007 fiscal year was concurred in on division.

Madam Chairman of the Committee of the Whole reported to the Assembly as follows:

The Committee of the Whole has granted on division a quarter of Interim Supply in a sum not to exceed \$12,615,358,600.00 to defray a part of the expenditure estimates of Québec tabled in the National Assembly for the 2006-2007 fiscal year not otherwise provided for.

The report was concurred in.

Mrs. Jérôme-Forget, Chair of the Conseil du trésor and Minister responsible for Government Administration, moved:

THAT Bill 3, Appropriation Act No. 1, 2006-2007, be brought before the Assembly;

THAT this Bill do pass in principle;

THAT this Bill do pass.

The motion was carried on division.

Accordingly, Bill 3, Appropriation Act No. 1, 2006-2007, was passed.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Estimates of Expenditure for the 2006-2007 fiscal year, save those for the National Assembly, be referred for consideration to the Standing Committees.

The motion was carried.

28 March 2006

At 10.48 o'clock p.m., Mr. Cusano, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 29 March 2006, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

28 March 2006

APPENDIX

Recorded Divisions

On the want of confidence motion moved by Mrs. Harel, Leader of the Official Opposition:

(Division No. 1)

YEAS – 36

Arseneau	Côté	Legault	St-André
Beaudoin	Cousineau	<i>[Rousseau]</i>	Thériault
Bédard	Deslières	Lelièvre	<i>[Masson]</i>
Bergeron	Dion	Lemieux	Turp
Bertrand	Dionne-Marsolais	Létourneau	Valois
Bouchard	Doyer	Maltais	
<i>[Vachon]</i>	Dufour	Morin	
Caron	Dumont	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	
Champagne	Girard	Papineau	
Charbonneau	Grondin	Pinard	
Charest	Harel	Robert	
<i>[Rimouski]</i>	Légaré	Simard	

NAYS – 61

Audet	Charlebois	Hamad	Normandeau
Bachand	Cholette	Hamel	Ouimet
<i>[Arthabaska]</i>	Clermont	James	Paquet
Bachand	Copeman	Jérôme-Forget	Paquin
<i>[Outremont]</i>	Corbeil	Kelley	Pelletier
Beauchamp	Couillard	Lamquin-Éthier	Perreault
Béchar	Courchesne	L'Écuyer	Reid
Bergman	Delisle	Legault	Rioux
Bernard	Descoteaux	<i>[Chambly]</i>	Soucy
Bernier	Després	Lessard	Théberge
Blackburn	Dubuc	Loiselle	Thériault
Bordeleau	Dupuis	MacMillan	<i>[Anjou]</i>
Brodeur	Fournier	Marcoux	Tomassi
Charest	Gabias	Marsan	Vallières
<i>[Sherbrooke]</i>	Gagnon-Tremblay	Mercier	Vien
Charest	Gaudet	Moreau	Whissell
<i>[Matane]</i>	Gautrin	Morin	
		<i>[Montmagny-L'Islet]</i>	

28 March 2006

On the want of confidence motion moved by Mr. Dumont (Rivière-du-Loup):

(Division No. 2)

YEAS – 37

Arseneau	Côté	Legault	St-André
Beaudoin	Cousineau	<i>[Rousseau]</i>	Thériault
Bédard	Deslières	Lelièvre	<i>[Masson]</i>
Bergeron	Dion	Lemieux	Tremblay
Bertrand	Dionne-Marsolais	Létourneau	Turp
Bouchard	Doyer	Maltais	Valois
<i>[Vachon]</i>	Dufour	Morin	
Caron	Dumont	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	
Champagne	Girard	Papineau	
Charbonneau	Grondin	Pinard	
Charest	Harel	Robert	
<i>[Rimouski]</i>	Légaré	Simard	

NAYS – 61

Audet	Charlebois	Hamad	Normandeau
Bachand	Cholette	Hamel	Ouimet
<i>[Arthabaska]</i>	Clermont	James	Paquet
Bachand	Copeman	Jérôme-Forget	Paquin
<i>[Outremont]</i>	Corbeil	Kelley	Pelletier
Beauchamp	Couillard	Lamquin-Éthier	Perreault
Béchar	Courchesne	L'Écuyer	Reid
Bergman	Delisle	Legault	Rioux
Bernard	Descoteaux	<i>[Chambly]</i>	Soucy
Bernier	Després	Lessard	Théberge
Blackburn	Dubuc	Loiselle	Thériault
Bordeleau	Dupuis	MacMillan	<i>[Anjou]</i>
Brodeur	Fournier	Marcoux	Tomassi
Charest	Gabias	Marsan	Vallières
<i>[Sherbrooke]</i>	Gagnon-Tremblay	Mercier	Vien
Charest	Gaudet	Moreau	Whissell
<i>[Matane]</i>	Gautrin	Morin	
		<i>[Montmagny-L'Islet]</i>	

28 March 2006

On the want of confidence motion moved by Mr. Thériault (Masson):

(Division No. 3)

YEAS – 34

Arseneau	Charest	Harel	Pinard
Beaudoin	<i>[Rimouski]</i>	Legault	Robert
Bédard	Côté	<i>[Rousseau]</i>	Simard
Bergeron	Cousineau	Lelièvre	St-André
Bertrand	Deslières	Lemieux	Thériault
Bouchard	Dion	Létourneau	<i>[Masson]</i>
<i>[Vachon]</i>	Dionne-Marsolais	Maltais	Tremblay
Caron	Doyer	Morin	Turp
Champagne	Dufour	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Valois
Charbonneau	Girard	Papineau	

NAYS – 64

Audet	Cholette	Hamad	Normandeau
Bachand	Clermont	Hamel	Ouimet
<i>[Outremont]</i>	Copeman	James	Paquet
Bachand	Corbeil	Jérôme-Forget	Paquin
<i>[Arthabaska]</i>	Couillard	Kelley	Pelletier
Beauchamp	Courchesne	Lamquin-Éthier	Perreault
Béchar	Delisle	L'Écuyer	Reid
Bergman	Descoteaux	Légaré	Rioux
Bernard	Després	Legault	Soucy
Bernier	Dubuc	<i>[Chambly]</i>	Théberge
Blackburn	Dumont	Lessard	Thériault
Bordeleau	Dupuis	Loiselle	<i>[Anjou]</i>
Brodeur	Fournier	MacMillan	Tomassi
Charest	Gabias	Marcoux	Vallières
<i>[Matane]</i>	Gagnon-Tremblay	Marsan	Vien
Charest	Gaudet	Mercier	Whissell
<i>[Sherbrooke]</i>	Gautrin	Moreau	
Charlebois	Grondin	Morin	
		<i>[Montmagny-L'Islet]</i>	

28 March 2006

On the want of confidence motion moved by Mr. Valois (Joliette):

(Division No. 4)

YEAS – 37

Arseneau	Côté	Legault	St-André
Beaudoin	Cousineau	<i>[Rousseau]</i>	Thériault
Bédard	Deslières	Lelièvre	<i>[Masson]</i>
Bergeron	Dion	Lemieux	Tremblay
Bertrand	Dionne-Marsolais	Létourneau	Turp
Bouchard	Doyer	Maltais	Valois
<i>[Vachon]</i>	Dufour	Morin	
Caron	Dumont	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	
Champagne	Girard	Papineau	
Charbonneau	Grondin	Pinard	
Charest	Harel	Robert	
<i>[Rimouski]</i>	Légaré	Simard	

NAYS – 61

Audet	Charlebois	Hamad	Normandeau
Bachand	Cholette	Hamel	Ouimet
<i>[Arthabaska]</i>	Clermont	James	Paquet
Bachand	Copeman	Jérôme-Forget	Paquin
<i>[Outremont]</i>	Corbeil	Kelley	Pelletier
Beauchamp	Couillard	Lamquin-Éthier	Perreault
Béchar	Courchesne	L'Écuyer	Reid
Bergman	Delisle	Legault	Rioux
Bernard	Descoteaux	<i>[Chambly]</i>	Soucy
Bernier	Després	Lessard	Théberge
Blackburn	Dubuc	Loiselle	Thériault
Bordeleau	Dupuis	MacMillan	<i>[Anjou]</i>
Brodeur	Fournier	Marcoux	Tomassi
Charest	Gabias	Marsan	Vallières
<i>[Sherbrooke]</i>	Gagnon-Tremblay	Mercier	Vien
Charest	Gaudet	Moreau	Whissell
<i>[Matane]</i>	Gautrin	Morin	
		<i>[Montmagny-L'Islet]</i>	

28 March 2006

On the want of confidence motion moved by Mr. Dion (Saint-Hyacinthe):

(Division No. 5)

(Identical to Division No. 4)

On the want of confidence motion moved by Mrs. Vermette (Marie-Victorin):

(Division No. 6)

(Identical to Division No. 4)

On the want of confidence motion moved by Mr. Jutras (Drummond):

(Division No. 7)

(Identical to Division No. 4)

On the want of confidence motion moved by Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine):

(Division No. 8)

(Identical to Division No. 4)

On the want of confidence motion moved by Mr. Bergeron (Verchères):

(Division No. 9)

(Identical to Division No. 4)

28 March 2006

On the want of confidence motion moved by Mrs. Maltais (Taschereau):

(Division No. 10)

YEAS – 37

Arseneau	Côté	Legault	St-André
Beaudoin	Cousineau	<i>[Rousseau]</i>	Thériault
Bédard	Deslières	Lelièvre	<i>[Masson]</i>
Bergeron	Dion	Lemieux	Tremblay
Bertrand	Dionne-Marsolais	Létourneau	Turp
Bouchard	Doyer	Maltais	Valois
<i>[Vachon]</i>	Dufour	Morin	
Caron	Dumont	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	
Champagne	Girard	Papineau	
Charbonneau	Grondin	Pinard	
Charest	Harel	Robert	
<i>[Rimouski]</i>	Légaré	Simard	

NAYS – 61

Audet	Charlebois	Hamad	Normandeau
Bachand	Cholette	Hamel	Ouimet
<i>[Arthabaska]</i>	Clermont	James	Paquet
Bachand	Copeman	Jérôme-Forget	Paquin
<i>[Outremont]</i>	Corbeil	Kelley	Pelletier
Beauchamp	Couillard	Lamquin-Éthier	Perreault
Béchar	Courchesne	L'Écuyer	Reid
Bergman	Delisle	Legault	Rioux
Bernard	Descoteaux	<i>[Chambly]</i>	Soucy
Bernier	Després	Lessard	Théberge
Blackburn	Dubuc	Loiselle	Thériault
Bordeleau	Dupuis	MacMillan	<i>[Anjou]</i>
Brodeur	Fournier	Marcoux	Tomassi
Charest	Gabias	Marsan	Vallières
<i>[Sherbrooke]</i>	Gagnon-Tremblay	Mercier	Vien
Charest	Gaudet	Moreau	Whissell
<i>[Matane]</i>	Gautrin	Morin	
		<i>[Montmagny-L'Islet]</i>	

28 March 2006

On the want of confidence motion moved by Mrs. Doyer (Matapédia):

(Division No. 11)

(Identical to Division No. 10)

On the want of confidence motion moved by Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière):

(Division No. 12)

(Identical to Division No. 10)

On the want of confidence motion moved by Mr. St-André (L'Assomption):

(Division No. 13)

(Identical to Division No. 10)

On the want of confidence motion moved by Mrs. Caron (Terrebonne):

(Division No. 14)

(Identical to Division No. 10)

On the want of confidence motion moved by Mr. Bourdeau (Berthier):

(Division No. 15)

(Identical to Division No. 10)

28 March 2006

On the want of confidence motion moved by Mr. Côté (Dubuc):

(Division No. 16)

(Identical to Division No. 10)

On the want of confidence motion moved by Mr. Morin (Nicolet-Yamaska):

(Division No. 17)

(Identical to Division No. 10)

On the want of confidence motion moved by Mrs. Lefebvre (Laurier-Dorion):

(Division No. 18)

(Identical to Division No. 10)

On the want of confidence motion moved by Mr. Dufour (René-Lévesque):

(Division No. 19)

(Identical to Division No. 10)

On the want of confidence motion moved by Mr. Turp (Mercier):

(Division No. 20)

(Identical to Division No. 10)

28 March 2006

On the want of confidence motion moved by Mrs. Beaudoin (Mirabel):

(Division No. 21)

(Identical to Division No. 10)

On the want of confidence motion moved by Mrs. Champagne (Champlain):

(Division No. 22)

(Identical to Division No. 10)

On the want of confidence motion moved by Mrs. Lemieux, Official Opposition
House Leader:

(Division No. 23)

(Identical to Division No. 10)